

Inhaltsverzeichnis

Über die Autoren	7
Über die Übersetzerin	7
Über die Fachkorrekturin	7
Einleitung	21
Über dieses Buch	21
Konventionen, die in diesem Buch verwendet werden	22
Törichte Annahmen über den Leser	22
Wie dieses Buch aufgebaut ist	23
Teil I: Aller Anfang ist (gar nicht so) schwer	23
Teil II: Russisch in der Praxis	23
Teil III: Auf Russisch unterwegs	23
Teil IV: Der Top-Ten-Teil	24
Teil V: Anhänge	24
Symbole, die in diesem Buch verwendet werden	24
Wie es weitergeht	25
TEIL I	
ALLER ANFANG IST (GAR NICHT SO) SCHWER	27
Kapitel 1	
Sie können schon ein wenig Russisch	29
Gemeinsamkeiten zwischen Deutsch und Russisch	29
Russische Wörter im Deutschen	30
Erkennen Sie die deutschen Wörter im Russischen wieder?	31
Einblick in das russische Alphabet (Es ist einfacher als Sie denken!)	34
Von A bis Ja: Kyrillische Buchstaben verstehen	34
Ich kenne dich doch! Verwandt aussehende Wörter, gleich klingende Buchstaben	37
Spielerei: Verwandt aussehende und doch unterschiedlich klingende Buchstaben	37
Seltsam: Merkwürdig aussehende Buchstaben	38
Versuchen Sie selbst, Russisch richtig zu sprechen	39
Das Prinzip »ein Buchstabe – ein Laut«	39
Klangvolle Vokale	39
Konsonanten richtig aussprechen	41
Überblick über die verbleibenden Laute	43
Häufig benutzte Redewendungen	45
Höflich sprechen	45
Verzeihung und Entschuldigung	46
Redewendungen, die Sie nicht im Stich lassen	46
Russisch sprechen mit Leichtigkeit	46
Spiel und Spaß	47

Kapitel 2**Grundlagen der russischen Grammatik und die Zahlen 49**

Die russischen Fälle	50
Nominativ	50
Genitiv	50
Dativ	51
Akkusativ	51
Instrumental	51
Präpositiv	52
Bildung der Grammatikbasis mit Substantiven (Nomen) und Pronomen	52
Wissenswertes über das Geschlecht der Substantive	52
Wie und woran erkennt man die Fälle der Substantive?	54
Deklination des Plurals	55
Pronomen herausuchen	59
Schmücken Sie Ihre Sprache mit Adjektiven	62
Aktiv werden mit Verben	65
Den Infinitiv erkennen	65
In der Gegenwart leben	65
Über die Vergangenheit sprechen	66
Die Zukunft planen	69
Das unregelmäßige Verb byt (sein) und seine Anwendung	70
Details mit Adverbien ausdrücken	70
Beschreiben, wie	70
Wann und wie oft	71
Der Satzbau im Russischen	71
Die Freiheit der Wortordnung	71
Die Nomen (oder Pronomen) und Adjektive auswählen	72
Und jetzt kommen die Verben	72
Mit Konjunktionen verbinden	72
Fragen gekonnt formulieren	73
Auf Russisch zählen	73
Die Zahlen von 0 bis 9	73
Die Zahlen von 10 bis 19	75
Die Zahlen von 20 bis 99	75
Die Zahlen von 100 bis 999	76
Die Zahlen von 1.000 bis 1.000.000	77
Die Ordnungszahlen	78
Spiel und Spaß	79

Kapitel 3**Sdrawstwujte! Priwet! Begrüßung und Vorstellung 81**

Mit wem spreche ich? Förmlich oder weniger förmlich?	81
Kommen und gehen: Hallo und tschüss	83
Unterschiedliche Personen begrüßen	83
Die richtige Begrüßung zu jeder Tageszeit	83
Wie geht es?	84
Sich verabschieden	84
Nicht so einfach: Russische Namen	86

Das Eis brechen: Sich vorstellen	87
Menschen kennenlernen	87
Sich selbst vorstellen – sein Gegenüber nach dem Namen fragen	88
Ihre Freunde, Kollegen und Familie vorstellen	89
Spiel und Spaß	90

**TEIL II
RUSSISCH IN DER PRAXIS 93**

**Kapitel 4
Etwas über sich erzählen: Eine einfache
Unterhaltung führen 95**

Lassen Sie mich Ihnen etwas erzählen: Über sich reden.	96
Woher kommen Sie?	96
Über die eigene Nationalität und Herkunft erzählen	97
Nach dem Alter fragen	101
Über die eigene Familie sprechen: Familiengespräche	103
Beschreiben Sie Ihren Beruf.	105
Gemeinsam weitergehen: Austausch von Kontaktdaten	107
Entschuldigung!	108
Spiel und Spaß	109

**Kapitel 5
Unser tägliches Brot – es geht ums Essen 111**

Alles über das Essen	111
Den Hunger stillen	111
Den Durst löschen	112
Besteck und Geschirr.	114
Russische Mahlzeiten genießen	114
Was gibt's zum Frühstück? Nur eine Kleinigkeit!	115
Das Mittagessen.	116
Das bescheidene Abendessen	118
Lebensmittel einkaufen	120
Obst und Gemüse einkaufen	120
Entdecken Sie weitere Lebensmittel auf Russisch	121
In aller Ruhe essen gehen	123
Wohin gehen Sie essen? Die Qual der Wahl.	123
Einen Tisch am Telefon reservieren	123
Das Essen bestellen	125
Wichtige Fragen an den Kellner auf einen Blick.	126
Die Rechnung bitte!	127
Spiel und Spaß	130

**Kapitel 6
Einkaufen leicht gemacht 131**

Der passende Laden für Ihre Geldbörse: Wohin und wie auf Russisch einkaufen	131
Blicken Sie durch: Die Ladenvielfalt.	132
Die Öffnungszeiten	133

14 Inhaltsverzeichnis

Sich im Kaufhaus zurechtfinden	135
Um Hilfe bitten	136
Kleider machen Leute	138
Suchen Sie etwas Bestimmtes? Nach bestimmten Kleidungsstücken suchen	138
Bunte Kleider: Nennen Sie die Farben	140
Nach der passenden Größe suchen	141
Bequem oder unbequem? Probieren Sie es erst an!	142
Dieses oder jenes? Was wollen Sie wirklich?	143
Demonstrativpronomen verwenden	143
Es gefällt mir, es gefällt mir nicht	143
Vergleichen Sie!	144
Was gefällt Ihnen besser? Sprechen Sie darüber!	145
Erst bezahlen, dann Spaß haben: etwas kaufen	146
Wie viel kostet es?	147
Das nehme ich!	147
Wo und wie viel zahle ich?	148
Etwas Besonderes: Tolle Sachen, die man in Russland kaufen kann	150
Spiel und Spaß	150

Kapitel 7

Ausgehen: Das Stadtleben auf russische Art genießen 153

Die Uhr tickt: Wie spät ist es?	153
Die Stunden zählen	154
Die Zeit in Minuten angeben	155
Wie spät ist es?	157
Zu jeder Tageszeit	158
Die Wochentage benennen	159
Zeit ist relativ	160
Wohin auch immer: Gehen Sie mit mir aus?	161
Möchten Sie mit mir ausgehen?	161
Wann beginnt ...?	163
Ins Kino gehen	164
Die Filmauswahl: Verschiedene Filmgenres	164
Die Eintrittskarten kaufen	164
Den richtigen Sitzplatz finden und den Film genießen	165
Klassisch: Das russische Ballett und Theater erleben	166
Die Eintrittskarten besorgen	167
Was tun während der Pause?	168
Zu Gast im Museum	168
Wie war's? Über eine Veranstaltung reden	170
Spiel und Spaß	172

Kapitel 8

Freizeitgestaltung: Erholung und Sport 173

Über Hobbys plaudern	173
Was haben Sie gestern Abend erlebt?	174
Wo geht es an diesem Wochenende hin?	175
Was tun Sie am liebsten?	176

Lesen überall und über alles	177
Haben Sie das schon gelesen?	178
Was lesen Sie am liebsten?	178
Wo finden Sie etwas zum Lesen?	180
Die Natur genießen	181
Ein Häuschen auf dem Lande	181
Den Wald und seine Schätze entdecken	181
Im Kaukasus Ski fahren	182
Eine Schiffstour auf dem Baikalsee	183
Eine Schiffsfahrt die Wolga hinunter	184
Dinge mit den eigenen Händen erschaffen	184
Handwerklich tätig werden	184
Musik machen	185
Kram sammeln	186
Mit Sport punkten	186
Spiel und Spaß	189

Kapitel 9

Telefonieren und E-Mails verschicken 191

Das Telefon klingelt	191
Einblick in das Vokabular rund ums Telefonieren	191
Die Telefonvielfalt: Welches Telefon haben Sie?	192
Die Anrufe: Von wo rufen Sie an?	193
Jemanden anwählen und anrufen	193
Rüsten Sie sich mit dem Grundwissen der Telefonetikette	194
Ersparen Sie sich die Vorstellung!	195
Nach der gewünschten Person fragen	195
Auf die Antwort warten	195
Eine Nachricht hinterlassen	198
Auf dem Anrufbeantworter eine Nachricht hinterlassen	200
Einen Brief, ein Fax oder eine E-Mail verschicken	200
Spiel und Spaß	202

Kapitel 10

Alles rund ums Haus und ums Büro 203

Auf der Suche nach einer Wohnung oder einem Haus	203
Über die Wohnung sprechen	203
Über das Haus sprechen	205
Die richtigen und vor allem wichtigen Fragen stellen	206
Das Geschäft abschließen	206
Am neuen Wohnort heimisch werden	208
Wie nennt man dieses Zimmer?	208
Möbel kaufen	209
Auf Arbeitssuche	210
Arbeit suchen, aber wo?	211
Kontakt mit dem Arbeitgeber aufnehmen	211
Die Pflichten und Aufgaben erläutern	212
Erfolgreich am Arbeitsplatz	213

Selbstständig arbeiten.....	213
Kommunikation am Arbeitsplatz.....	215
Spiel und Spaß.....	216

**TEIL III
AUF RUSSISCH UNTERWEGS..... 217**

**Kapitel 11
Eine Reise planen 219**

Wann geht es los? Den Reiseternin bestimmen.....	219
Die Monatsnamen.....	219
Die genauen Daten.....	220
Das Jahr.....	221
Die Jahreszeiten.....	222
Wohin möchten Sie fahren? Einen schönen Urlaubsort auswählen.....	222
Unterschiedliche Länder bereisen.....	223
Russland besuchen.....	224
Wie kommt man dorthin? Im Reisebüro eine Reise buchen.....	225
Bitte nie ohne sie aus dem Haus gehen: Der Umgang mit Pässen und Visa.....	227
Ihr Reisepass.....	227
Ihr Visum.....	227
Ich packe meinen Koffer.....	229
Spiel und Spaß.....	230

**Kapitel 12
Ein kleiner Rundgang: Fahrpläne, Züge und mehr 231**

Verben, die bewegen.....	231
Ständig in Bewegung: Zu Fuß und mit dem Fahrzeug.....	232
Bewegung in der Gegenwart.....	233
Eine Erklärung abgeben: Wo gehen Sie genau hin?.....	234
Sich am Flughafen zurechtfinden.....	235
Das Verb »fliegen«.....	236
Einchecken und an Bord gehen.....	236
Pass- und Zollkontrolle passieren.....	237
Den Flughafen verlassen.....	239
Die öffentlichen Verkehrsmittel erobern.....	239
Ein Taxi nehmen.....	239
Die Alternative zum Taxi: Eine Fahrt mit dem Sammeltaxi.....	240
Auf der Jagd nach Bus und Bahn.....	241
Die U-Bahn nehmen.....	242
Steigen Sie ein ins Abenteuer Zugfahrt.....	242
Die Anzeigetafel entziffern.....	242
Typenvielfalt: Zug- und Wagentypen.....	243
Fahrkarten kaufen.....	244
Einige Grundkenntnisse, die Sie während Ihrer Fahrt im Kopf behalten sollten.....	244
In den Zug einsteigen.....	245
Die Freuden einer Zugreise entdecken.....	245
Spiel und Spaß.....	246

Kapitel 13	
Hotelaufenthalt	247
Das Hotel Ihrer Wahl buchen	247
Die Hoteltypen	247
Ein Hotelzimmer reservieren	248
Aufenthaltsdauer	248
Im Hotel einchecken	252
Das Einchecken »überleben«	252
Ein kleiner Rundgang durch Ihr Hotelzimmer	254
Sich mit dem Hotel und seinem Angebot vertraut machen	255
Das Hotelpersonal	255
Mit dem Hotelpersonal sprechen	256
Kaputte Gegenstände reklamieren	256
Um etwas bitten	256
Um ein anderes Zimmer bitten	257
Auschecken und die Rechnung bezahlen	257
Spiel und Spaß	258
Kapitel 14	
Rund ums Geld	259
Aufgepasst: Währungen kennenlernen	259
Rubel und Kopeken	259
Euro, Dollar und andere internationale Währungen	260
Geld umtauschen	261
Auf der Bank	262
Ein Konto eröffnen	262
Geld einzahlen und abheben	264
Am Geldautomaten	265
Geld ausgeben	265
Tolle Geschäfte abschließen	266
Mit Bargeld bezahlen	266
Mit Kreditkarte zahlen	267
Spiel und Spaß	268
Kapitel 15	
Wo bitte geht es zum Roten Platz? Nach der Richtung fragen	269
Fragen nach dem Wo und Wie	269
Wo befindet sich das?	269
Wie komme ich dorthin?	270
Richtungsanweisungen verstehen	271
Präpositionen verstehen	272
Links, rechts, geradeaus	272
Sinnvolle Anweisungen	275
Die Entfernungen angeben	277
Unterwegs: Wie lange dauert es?	278
Die Maßeinheiten	279
Spiel und Spaß	280

Kapitel 16

In Notfällen handeln 281

Im Falle eines Falles Hilfe holen.	281
Um Hilfe bitten.	281
SOS: Den Notruf wählen.	282
Über einen Vorfall berichten.	283
Hilfe auf Deutsch suchen.	285
Ärztliche Versorgung.	285
Kennen Sie sich? Es geht um Ihren Körper.	286
Die Symptome beschreiben.	288
Allergien und besondere Umstände kundtun.	290
Zum Facharzt gehen.	290
Gründliche Untersuchung führt zur Diagnose.	291
Zur Apotheke gehen.	293
Die Polizei rufen, wenn Sie Opfer eines Überfalls sind.	294
Im Gespräch mit der Polizei.	294
Bei der Polizei: Fragen beantworten.	295
Spiel und Spaß.	296

TEIL IV

DER TOP-TEN-TEIL 297

Kapitel 17

Zehn Wege zum schnellen Russischlernen 299

Russisches Fernsehen, Filme und Musik.	299
Dem russischen Radioprogramm lauschen.	300
Russische Bücher lesen.	300
Im Internet surfen.	300
In ein russisches Restaurant gehen.	301
Einen russischen Brieffreund finden.	301
Einem russischen Einwanderer Deutsch beibringen.	301
»Russendisko«: Eine russische Diskothek besuchen.	302
Nach Russland reisen.	302
Eine Russin oder einen Russen heiraten.	302

Kapitel 18

Zehn Lieblingsredewendungen auf Russisch 303

Oj! (Ach!/Oh!)	303
Dawaj (Lass uns ... und machs gut!)	304
Predstawte sebe (Stellen Sie sich das mal vor!)	304
Posluschajte! (Hören Sie mal ...)	304
Pir goroj (Ein wahres Festmahl!)	305
Ja trebuju prodolshenija banketa! (Das müssen wir wiederholen!)	305
Slowo – serebro, a moltschanije – soloto! (Reden ist Silber, Schweigen ist Gold!)	305
Odna golowa choroscho, a dve – lutschsche (Ein Kopf ist gut, zwei sind besser)	306

Drug posnajotsja w bede (Ein Freund in der Not ist ein Freund fürs Leben)	306
Saryj drug lutschsche dwuch nowych (Ein alter Freund ist besser als zwei neue).	306

Kapitel 19
Zehn russische Feiertage, an die Sie sich noch
lange erinnern werden. 307

Die Silvesternacht	308
Das alte Neujahrsfest	308
Das russische Weihnachtsfest	309
Das russische Osterfest	309
Internationaler Frauentag	309
Der Tag des Vaterlandsverteidigers	310
Die Butterwoche	310
Erster Mai	310
Die Siegesfeier	310
Tag der Volkseinheit	310

Kapitel 20
Zehn Sätze, mit denen Sie sich wie
ein echter Russe anhören 311

Tolko posle was! (Nur nach Ihnen!)	311
Wy segodnja prekrasno wygljadite! (Sie sehen heute wunderbar aus!)	311
Sachodite na tschaj! (Kommen Sie auf eine Tasse Tee vorbei!)	312
Ugoschtschajtes! (Bedienen Sie sich!)	312
Prijatnogo appetita! (Guten Appetit!)	312
Sjadem na doroshku! (Setzen wir uns hin, bevor es losgeht!)	313
Sadis, w nogach prawdy net! (Setz dich doch, stehen macht nicht klüger).	313
Ni pucha, ni peral! (Toi toi toi!)	313
Zeluju (Ich küsse dich ...)	314
S ljogkim parom! (Viel Spaß beim Schwitzen...!)	314

Kapitel 21
Zehn Dinge, die Sie in Russland niemals sagen
oder tun sollten 315

Besuchen Sie niemanden mit leeren Händen.	315
Betreten Sie Wohnungen nicht mit Schuhen.	315
Machen Sie keine Witze über die Eltern.	316
Benutzen Sie »Na sdorowje!« niemals als Trinkspruch	316
Nehmen Sie nie »das letzte Hemd« an.	316
Kleiden Sie sich nicht zu lässig.	317
Zahlen Sie nicht getrennt	317
Lassen Sie eine Frau nichts Schweres tragen	318
Übersehen Sie ältere Menschen in den öffentlichen Verkehrsmitteln nicht	318
Lassen Sie eine Dame nie allein nach Hause gehen.	318

TEIL V	
ANHÄNGE	319
Anhang A	
Verbtabelle	321
Regelmäßige russische Verben	321
Unregelmäßige russische Verben	321
Anhang B	
Kleines Wörterbuch	325
Russisch – Deutsch	325
Deutsch – Russisch	340
Anhang C	
Lösungen zu »Spiel und Spaß«	355
Anhang D	
Über die Hörbeispiele	361
Stichwortverzeichnis	365